



24 November 2014
24 November 2014
P.U. (A) 315

WARTA KERAJAAN PERSEKUTUAN

FEDERAL GOVERNMENT GAZETTE

PERATURAN-PERATURAN PELINDUNG
(LANGKAH PERLINDUNGAN)
(PERJANJIAN PERKONGSIAN EKONOMI KOMPREHENSIF
ANTARA JEPUN DAN NEGARA-NEGARA ANGGOTA
PERTUBUHAN BAGI NEGARA-NEGARA ASIA TENGGARA)
2014

*SAFEGUARDS (SAFEGUARD MEASURE)
(AGREEMENT ON COMPREHENSIVE ECONOMIC
PARTNERSHIP AMONG JAPAN AND MEMBER STATES OF
THE ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS)
REGULATIONS 2014*



DISIARKAN OLEH/
PUBLISHED BY
JABATAN PEGUAM NEGARA/
ATTORNEY GENERAL'S CHAMBERS

AKTA PELINDUNG 2006

PERATURAN-PERATURAN PELINDUNG (LANGKAH PERLINDUNGAN)
(PERJANJIAN PERKONGSIAN EKONOMI KOMPREHENSIF ANTARA JEPUN DAN
NEGARA-NEGARA ANGGOTA PERTUBUHAN BAGI NEGARA-NEGARA ASIA TENGGARA)
2014

PADA menjalankan kuasa yang diberikan oleh subseksyen 40A(2) Akta Pelindung 2006 [Akta 657], Menteri membuat peraturan-peraturan yang berikut:

Nama dan permulaan kuat kuasa

1. (1) Peraturan-peraturan ini bolehlah dinamakan **Peraturan-Peraturan Pelindung (Langkah Perlindungan) (Perjanjian Perkongsian Ekonomi Komprehensif antara Jepun dan Negara-Negara Anggota Pertubuhan bagi Negara-Negara Asia Tenggara) 2014.**

(2) Peraturan-Peraturan ini mula berkuat kuasa pada 1 Disember 2014.

Tafsiran

2. Dalam Peraturan-Peraturan ini—

“AJCEP” ertinya Perkongsian Ekonomi Komprehensif ASEAN antara Jepun dan ASEAN;

“MFN” ertinya negara keutamaan;

“Perjanjian” ertinya Perjanjian Perkongsian Ekonomi Komprehensif antara Jepun dan Negara-Negara Anggota Pertubuhan bagi Negara-Negara Asia Tenggara yang ditandatangani pada 14 April 2008 di Kuala Lumpur, Malaysia;

“Pihak” ertinya suatu pihak kepada Perjanjian Perkongsian Ekonomi Komprehensif antara Jepun dan Negara-Negara Anggota Pertubuhan bagi Negara-Negara Asia Tenggara yang secara individu merujuk kepada Jepun atau Negara-Negara Anggota Pertubuhan bagi Negara-Negara Asia Tenggara;

“Pihak-Pihak” ertinya pihak-pihak kepada Perjanjian Perkongsian Ekonomi Komprehensif antara Jepun dan Negara-Negara Anggota Pertubuhan bagi Negara-Negara Asia Tenggara.

Objektif

3. Objektif Peraturan-Peraturan ini adalah untuk melaksanakan peruntukan mengenai langkah perlindungan di bawah Perjanjian.

Langkah perlindungan

4. Penganan langkah perlindungan berhubung dengan peningkatan import barangan dari negara Jepun dan Negara-Negara Anggota Pertubuhan bagi Negara-Negara Asia Tenggara yang telah menyebabkan atau mengancam untuk menyebabkan kemudaratan yang serius terhadap industri dalam negeri adalah tertakluk kepada peruntukan Jadual.

JADUAL

[Peraturan 4]

Langkah Perlindungan

(Perkara 20 Perjanjian)

1. Suatu Pihak yang merupakan anggota *World Trade Organization* boleh mengenakan langkah perlindungan ke atas barangan yang berasal dari Pihak-Pihak lain mengikut Perkara XIX GATT 1994 dan Perjanjian tentang Pelindung dalam Lampiran 1A kepada Perjanjian WTO (selepas ini dirujuk sebagai “Perjanjian tentang Pelindung”), atau Perkara 5 Perjanjian tentang Pertanian dalam Lampiran 1A kepada Perjanjian WTO (selepas ini dirujuk sebagai “Perjanjian tentang Pertanian”). Apa-apa tindakan yang diambil menurut Artikel XIX GATT 1994 dan Perjanjian tentang Pelindung, atau Perkara 5 Perjanjian tentang Pertanian tidaklah tertakluk kepada Bab 9 Perjanjian ini.

2. Setiap Pihak hendaklah bebas untuk mengenakan langkah perlindungan yang diperuntukkan di bawah Perkara ini (selepas ini dirujuk sebagai “langkah perlindungan AJCEP”), setakat yang perlu bagi mengelakkan atau untuk menangani kemudaratan serius kepada sesuatu industri domestik Pihak itu dan bagi memudahkan pelarasan, sekiranya sebagai kesan obligasi yang ditanggung oleh Pihak itu di bawah perjanjian ini, termasuk konsesi tarif, atau sekiranya sebagai kesan pembangunan yang tidak dijangka dan kesan obligasi yang ditanggung oleh Pihak itu di bawah Perjanjian ini, barangan asal Pihak-Pihak lain diimport dalam kuantiti yang meningkat, secara mutlak atau relatif kepada pengeluaran dalam negeri, dan di bawah apa-apa keadaan yang akan menyebabkan atau mengancam untuk menyebabkan kemudaratan serius kepada industri dalam negeri Pihak pengimport yang mengeluarkan barangan serupa atau yang bersaing secara langsung.

3. Suatu langkah perlindungan AJCEP tidak boleh dikenakan terhadap suatu barangan yang berasal dari suatu negara yang merupakan negara anggota Pertubuhan bagi Negara-Negara Asia Tenggara, selagi bahagian import barangan berkenaan dalam Pihak yang mengimport tidak melebihi tiga (3) peratus jumlah import dari Pihak-Pihak yang lain, dengan syarat bahawa Pihak-Pihak dengan bahagian import yang kurang daripada tiga (3) peratus secara kolektifnya menanggung tidak lebih daripada sembilan (9) peratus jumlah import barangan itu dari Pihak-Pihak lain.

4. Suatu Pihak tidak boleh mengenakan langkah perlindungan AJCEP ke atas barangan asal yang telah diimport sehingga had kuantiti kuota yang diberikan di bawah kuota kadar tariff yang dikenakan mengikut jadual tarif dalam Lampiran 1.

5. Suatu Pihak yang mengenakan langkah perlindungan AJCEP boleh:

- (a) menangguhkan pengurangan lanjut apa-apa kadar duti kastam terhadap barangan yang berasal dari Pihak-Pihak lain yang diperuntukkan di bawah Bab ini; atau

- (b) menaikkan kadar duti kastam barangan yang berasal dari Pihak-Pihak lain ke satu tahap tidak melebihi kadar yang paling kurang:
 - (i) kadar negara keutamaan yang dikenakan (selepas ini disebut sebagai “kadar MFN yang dikenakan”) ke atas barangan itu yang terpakai pada hari yang langkah perlindungan AJCEP dikenakan; dan
 - (ii) kadar negara keutamaan yang dikenakan ke atas barangan itu yang terpakai pada hari sebaik sebelum tarikh kuat kuasa Perjanjian ini menurut perenggan 1 Perkara 79.
- 6. (a) Suatu Pihak bolehlah mengenakan langkah perlindungan AJCEP hanya selepas suatu penyiasatan telah dilakukan oleh pihak berkuasa kompeten Pihak itu mengikut prosedur yang sama sebagaimana yang diperuntukkan dalam Perkara 3 dan perenggan 2 Perkara 4 Perjanjian tentang Pelindung.
- (b) Penyiasatan yang dirujuk dalam subperenggan (a) hendaklah diselesaikan dalam masa satu (1) tahun mulai dari tarikh permulaan penyiasatan.
- 7. Syarat dan had yang berikut hendaklah dikenakan berkenaan dengan langkah perlindungan AJCEP:
 - (a) Suatu Pihak hendaklah dengan serta-merta memberi notis bertulis kepada Pihak-Pihak lain, apabila:
 - (i) memulakan penyiasatan yang disebut di bawah subperenggan 6(a) yang berhubungan dengan kemudaratan serius, atau ancaman kemudaratan serius, dan alasan baginya;